

Ruego de las Organizaciones Locales y la Sociedad Civil de Kivi del Norte, República Democrática del Congo, al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y otros Líderes Internacionales

Goma, 18 de noviembre, 2008

Estimadas Excelencias,

Como representantes de las organizaciones no gubernamentales de Kivi del Norte, nos presentamos ante su autoridad para solicitar un incremento inmediato de las fuerzas de paz para la República Democrática del Congo, refuerzos que serían capaces de protegernos. Esto ayudaría a evitar las atrocidades que se siguen cometiendo contra los civiles a escala cada vez mayor aquí en Kivi del Norte, en la frontera entre Ruanda y Uganda.

Esta carta presenta una situación triste, cínica y muy frustrante, que revela la miseria en la que la población de Kivi del Norte está inmersa. Estamos preocupados, atemorizados y completamente traumatizados por la constante inseguridad en la que vivimos. No sabemos a qué santo rezar; estamos condenados a muerte por toda esta violencia y los desplazamientos. Nos han abandonado. ¿Quién nos va a proteger? Las Naciones Unidas dicen que todos los seres humanos nacen libres y en igualdad de dignidad y derechos, pero nuestra dignidad y nuestros derechos son violados todos los días sin apenas un grito de protesta. ¿No merecemos protección? ¿Acaso no somos iguales a los demás?

Desde el 28 de agosto, las luchas se han intensificado en muchas zonas, provocando muertes, violaciones, saqueos, reclutamientos forzados y más desplazamientos de la población civil. Por ello, la población se encuentra inmersa en un sufrimiento indescriptible. En los últimos días, el conflicto se ha ido acercando a zonas muy pobladas, como la ciudad de Goma. Las luchas también han invadido y destrozado la región de Rutshuru, particularmente la ciudad de Kiwanja, donde se han registrado cientos de muertes de civiles.

El sufrimiento de los habitantes de Kivi del Norte está durando demasiado. Ya es hora de que el gobierno y la comunidad internacional protejan a los civiles que han caído víctimas de las atrocidades del conflicto.

Sabemos que durante varias visitas de alto nivel al Congo Oriental en este año, ustedes y sus representantes escucharon muchos testimonios de primera mano que no pudieron dejarles indiferentes ante la tragedia a la que se enfrenta la población de nuestra región de la República Democrática del Congo.

Las diferentes reuniones diplomáticas y políticas que se han celebrado en las últimas semanas, han demostrado su determinación a encontrar una solución inmediata y sostenible que establezca la paz en Kivi del Norte y traiga así la estabilidad a la región de los Grandes Lagos. Entre los avances más destacables, incluimos la implicación directa de Ruanda en la búsqueda de una solución sostenible para la crisis.

Si bien queremos agradecerles estas visitas de apoyo y su interés por la tragedia del Congo Oriental, también les urgimos a que pasen de la teoría a la práctica, transformando sus amables discursos y mensajes en acción. La diplomacia siempre lleva su tiempo y lo comprendemos, pero por desgracia nosotros no lo tenemos. La población de Kivi del Norte corre un gran riesgo; cada día que pasa muere más y más gente.

El Congo Oriental lleva en guerra más de tres décadas y los que más sufren son los civiles, especialmente las mujeres y los niños. Ha habido muchos intentos de resolver esta crisis en el Este, pero ninguno ha tenido éxito. La iniciativa más reciente hasta hoy ha sido el Acuerdo de Paz de Goma (el Acto de Compromiso), firmado por todas las partes beligerantes en enero de 2008. Pero a día de hoy ya no se respeta. En vez de paz, estamos siendo testigos de la continuación y exacerbación del conflicto.

En los últimos días, la región de Rutshuru ha sido alcanzada por las hostilidades. La ciudad de Kiwanja ha sido tomada y vuelta a tomar por el CNDP (Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo) y la población está pagando el precio. Estamos presenciando tragedias a una escala nunca antes vista en la historia, en las que la población civil está siendo sumariamente ejecutada a disparos o machetazos, con cuchillos, azadas y lanzas. Los cadáveres se alinean en las calles de la ciudad y el hedor de los cuerpos en descomposición recibe a los transeúntes. De hecho, el número de cadáveres que se han encontrado hasta ahora no es conclusivo, pues las búsquedas continúan y, según los últimos informes, todavía hay más cuerpos encerrados en casas o que han sido arrojados a las letrinas.

A medida que el ejército conquistador de Laurent Nkunda se hace con el control de nuevas zonas, el Ejército Congolés desaparece. En su huída acaban por asesinar, saquear, violar y robar, dejando tras de sí un rastro de caos y desorden total. Es ése el caso de Goma, donde más de 20 civiles fueron asesinados, varias mujeres violadas y bienes valiosos robados el 29 de octubre. Desde la semana pasada, las ciudades de Kanyabayonga, Kirumba y Kayna han sido invadidas casi de la misma forma que Goma, por los soldados de las FARDC (Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo) en su huída de la lucha.

También se han intensificado los reclutamientos forzosos. En varias zonas de Rutshuru y Masisi, grupos armados, el CNDP en particular, van de puerta en puerta para forzar a jóvenes y adultos – de entre 14 y 40 años – a marchar al frente, sin previo entrenamiento militar. La semana pasada se documentó el reclutamiento por la fuerza de cientos de civiles por parte del CNDP, especialmente en Kitchanga, Kiwanja, Rutshuru y Rubare.

En todos estos casos, a nosotros, la población civil, se nos ha hecho cautivos y nos hemos visto atrapados entre muchas líneas de fuego.

Las mujeres se encuentran entre las primeras víctimas. La violencia sexual ha empeorado drásticamente desde finales de agosto, ya que las fuerzas militares y los grupos armados han reducido a las mujeres a un campo de batalla.

Enfrentado a un sentimiento de abandono, la reacción del pueblo ha pasado a ser la autodefensa. No sabemos cuáles serán sus límites. Éste es el caso de Mai Mai en Kiwanja y del área de Kanyabayonga.

La MONUC (Misión de la Organización de Naciones Unidas en la República del Congo) no ha conseguido cumplir su determinación de proteger a los civiles, abierta y públicamente, pero no se ha tomado ninguna acción concreta. Indefensa, la MONUC es testigo de todas las atrocidades cometidas por las fuerzas y grupos armados. A veces, sus intervenciones son tardías, por no decir inefectivas. Por lo tanto no podemos seguir confiando en que la MONUC nos proteja. El caso de Kiwanja, donde se masacran civiles diariamente cerca de la base de la MONUC, es un ejemplo abrumador.

Les rogamos urgentemente que nos asistan en estos tiempos tan difíciles. Para todo el mundo está absolutamente claro que necesitamos refuerzos en las tropas, capaces de proteger a los civiles efectiva y eficientemente, con los medios necesarios para responder ante cualquier clase de ataque. Esto debe hacerse rápido.

Por lo tanto les urgimos a que:

- . Envíen inmediatamente tropas de la UE que puedan desplegarse rápidamente y ofrecer protección y seguridad para los civiles, como hicieron por nuestros hermanos y hermanas en Bunia, Ituri, en junio de 2003.
- . Aumenten el número de tropas de la MONUC y las doten de un mando que les permita proteger suficientemente a los civiles y que eso sea su prioridad máxima.

Excelencias, tienen que salvarnos la vida ya; si no, será demasiado tarde.

Sinceramente,

Los representantes de las 44 ONGs congoleñas en Kivi del Norte:

1. Acción de Promoción y Asistencia para la Mejora del Nivel de Vida de las Poblaciones (APANIVIP)
2. Acción Campesina para la Reconstrucción y el Desarrollo Comunitario (APREDECI)
3. Acción para la Promoción de la Participación Ciudadana – Kivi del Norte (APPC(NK))
4. Acción para la Promoción y la Defensa de los Derechos de las Personas Desfavorecidas (APRODEPED)
5. Acción Social para la Paz y el Desarrollo (ASPD)
6. Justicia Paz y Desarrollo de África (ASPD)
7. Ayuda a los Heridos
8. Departamento de Información, Formación, Estudio e Investigación del Desarrollo (BIFERD)
9. CADRE
10. Campaña Para la Paz (CPP)
11. Centro de Observación de los Derechos del Hombre y de Asistencia Social (CODHAS)
12. Centro de Investigación del Entorno, la Democracia y los Derechos del Hombre (CADERCO)

13. Centro de Investigación del Entorno, la Democracia y los Derechos del Hombre (CREDDHO)
14. Centro para la Paz y los Derechos del Hombre – Peace and Human Rights Center (CPDH-PHRC)
15. CEREBA/RDC
16. Programa de Paz Agentes de Cambio (CAPP)
17. Coalición para poner fin al uso de soldados niños en la República Democrática del Congo / Coalition to Stop the Use of Child Soldiers in DRC
18. CODHOP
19. Colectivo de Asociaciones de Mujeres por el Desarrollo (CAFED)
20. Colectivo de ONGs de Derechos del Hombre (CODHO)
21. Colectivo de Organizaciones de Jóvenes Solidarios del Congo (COJESKI) / Kivi del Norte
22. Consejo Regional de Organizaciones No Gubernamentales de Desarrollo (CRONGD)
23. COPADI
24. Marco de Mujeres Indígenas y de Familias Vulnerables (EFIM)
25. GAMAC
26. Grupo de Estudios y Acciones para un Desarrollo Bien Definido (GEAD)
27. Dignidad Humana en el Mundo (HDW)
28. Plataforma de Mujeres de Kivi del Norte para un Desarrollo Endógeno (PFNDE)
29. Programa de Lucha contra la Pobreza Extrema y la Miseria (PAMI)
30. Promoción de la Democracia y Protección de los Derechos Humanos (PDH)
31. Promoción y Apoyo a las Iniciativas Femeninas (PAIF)
32. Red Congoleesa de Acción sobre las Armas Ligeras y de Pequeño Calibre (RECAAL)
33. Red de Organizaciones de Derechos Humanos, Educación Cívica y de la Paz (RODHECIP)
34. Red Mujer y Desarrollo (REFED)
35. Red Provincial de ONGs de Derechos del Hombre (REPRODHOC) / Kivi del Norte
36. SAMA
37. Sociedad civil del Territorio de Rutshuru
38. Solidaridad con la Promoción Social y la Paz (SOPROP)
39. SOS/Grandes-Lagos
40. Sindicato de Asociaciones Femeninas para un Desarrollo Integral (SAFEDI)
41. Sinergia de mujeres por las víctimas de la violencia sexual (SFVS)
42. Sinergia de ONGs locales por las Urgencias Humanitarias en el territorio de Rutshuru
43. UPADERI
44. Aldeas Cobaya (VICO)